

CR, CRI, CRN

Указания по технике безопасности



Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/96462123>

be
think
innovate

GRUNDFOS

CR, CRI, CRN

English (GB)	
Safety instructions	4
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	14
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	24
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	34
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger	44
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	54
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	64
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet	74
Français (FR)	
Consignes de sécurité	84
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	94
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	104
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	114
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	124
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	134
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	144
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	154
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	164
Português (PT)	
Instruções de segurança	174

Română (RO)	
Instructiuni de siguranță	184
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	194
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	204
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	214
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	224
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	234
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	244
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	254
中文 (CN)	
安全指导	264
Bahasa Indonesia (ID)	
Peringatan keamanan	274
Македонски (MK)	
Упатства за безбедност	284
Norsk (NO)	
Sikkerhetsinstruksjoner	294
Íslenska (IS)	
Öryggisleiðbeiningar	304
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	323
Appendix	324
Declaration of conformity	325
Declaration of conformity	327
Declaration of conformity	328
Declaration of conformity	329
Руководство по эксплуатации ЕАС	331

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Транспортировка изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

- Во время транспортировки изделие должно находиться в устойчивом и неподвижном положении.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Распаковка изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

- Во время распаковки изделие должно находиться в устойчивом положении.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Подъём изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

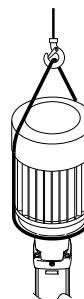
- Соблюдайте инструкции по подъёму грузов.
- Используйте подъёмное оборудование, рассчитанное на массу изделия.
- Во время подъёмных работ люди должны находиться на безопасном расстоянии от изделия.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

Обратите внимание, что обычно центр тяжести насоса расположен ближе к электродвигателю.

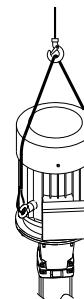
При подъёме изделия в сборе с электродвигателем необходимо учитывать следующее:

- Насосы с двигателями мощностью 0,37 - 5,5 кВт, всех типов:
Поднимайте насос с помощью строп или аналогичного подъемного оборудования, расположенного на фланце электродвигателя.
- Насосы с электродвигателями мощностью 7,5 - 22 кВт, Grundfos MG и MGE:
Поднимайте насос за рым-болты электродвигателя.
- Насосы с электродвигателями мощностью 7,5 - 45 кВт, отличные от Grundfos MG и MGE:
Поднимайте насос за подъёмные скобы на фланце электродвигателя.

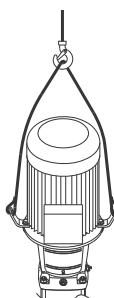
0,37 - 5,5 кВт



7,5 - 22 кВт



7,5 - 45 кВт*



TM05 9564 4113

TM04 0339 0608

TM04 0341 0608

Рис. 1 Точки подъёма

- * Для насосов с электродвигателями, отличными от Grundfos MG и MGE.



Монтаж механической части

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Загрязнение при перекачивании питьевой воды

Смерть или серьёзная травма

- Перед использованием насоса для подачи питьевой воды тщательно промойте насос чистой водой.
- Не используйте насос для питьевой воды, если его внутренние части контактировали с частицами или веществами, не подходящими для воды, предназначенной для потребления человеком.



Насос должен устанавливаться в соответствии с национальными нормами и стандартами качества воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

- Соблюдайте инструкции по подъёму грузов.
- Используйте подъёмное оборудование, рассчитанное на массу изделия.
- Во время подъёмных работ люди должны находиться на безопасном расстоянии от изделия.
- Используйте средства индивидуальной защиты.



Указания по монтажу

Иллюстрация	Информация
	Стрелки на основании насоса показывают направление потока перекачиваемой жидкости.
	Следующая информация указана на рис. 3 в приложении: <ul style="list-style-type: none"> монтажная длина; размеры плиты-основания; трубные соединения; диаметр и положение фундаментных болтов.
	Насос монтируется как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. Однако нельзя допускать, чтобы электродвигатель был ниже горизонтальной плоскости или перевёрнут. Необходимо обеспечить достаточный доступ воздуха для охлаждения на вентилятор электродвигателя. Если мощность электродвигателя больше 4 кВт, его необходимо смонтировать на опорах.
	Дополнительная опора. Поскольку центр тяжести насоса находится относительно высоко, насосы, устанавливаемые на судах, в зонах с возможностью землетрясений или передвижных системах рекомендуется оснащать дополнительным опорным кронштейном. Фонарь можно прикрепить кронштейном к переборке судна, жёсткой стенке в здании или жёсткой части.
	Для снижения возникающих при работе насоса шумов рекомендуется предусмотреть вибровставки как на стороне всасывания, так и на стороне нагнетания. Установка фундамента и механический монтаж должны выполняться согласно разделу Фундамент . Установите запорные клапаны по обе стороны от насоса, чтобы избежать необходимости опорожнения системы, если потребуется провести очистку, ремонт или замену насоса. Чтобы исключить возможность обратного потока, насос должен быть оборудован обратным клапаном.
	Трубопроводы должны быть установлены так, чтобы исключить образование воздушных пробок, особенно на стороне всасывания насоса.
	Установите вакуумный клапан рядом с насосом, если установка имеет одну из следующих характеристик: <ul style="list-style-type: none"> напорный трубопровод идёт сверху вниз от насоса; существует опасность возникновения сифонирования; необходима защита от обратного потока загрязнённых жидкостей.

Фундамент

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма



- Перед монтажом изделие должно находиться в устойчивом и неподвижном положении.
- Убедитесь, что фундамент соответствует массе изделия.

Рекомендуется устанавливать насос на бетонном фундаменте, имеющем достаточную несущую способность для того, чтобы обеспечить постоянную и жёсткую опору для всего насоса. Фундамент должен поглощать любые вибрации, линейные деформации или ударные нагрузки от нормально действующих сил. Поверхность бетонного фундамента должна быть абсолютно горизонтальной и ровной.

Установите насос на фундамент и зафиксируйте его. Плита-основание должна иметь опору по всей площади.

Монтаж насоса в вертикальном и горизонтальном положении выполняется в соответствии с приведёнными в данном разделе инструкциями. Установите насос на фундамент и зафиксируйте его. См. рис. 2.

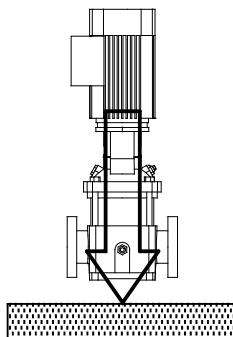
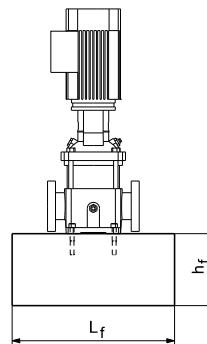


Рис. 2 Правильный монтаж

Рекомендуемая длина и ширина фундамента указаны на рис. 3. Обратите внимание, что длина и ширина фундамента для насосов с электродвигателем мощностью ≤ 30 кВт должны быть на 200 мм больше плиты-основания. Длина и ширина фундамента для насосов с электродвигателем мощностью ≥ 37 кВт всегда должны быть $1,5 \times 1,5$ ($L_f \times B_f$) м.



TM04 0343 0608

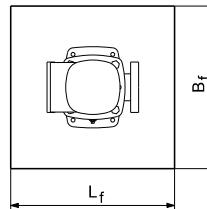


Рис. 3 Фундамент, вертикальная установка

Длина и ширина фундамента должны всегда быть на 200 мм больше длины и ширины насоса. См. рис. 4.

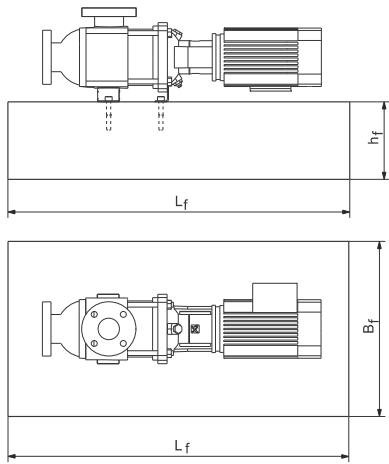


Рис. 4 Фундамент, горизонтальная установка

Масса фундамента должна быть как минимум в 1,5 раза больше общей массы насоса. Минимальная высота фундамента (h_f) может быть вычислена по формуле:

$$h_f = \frac{M_{\text{насоса}} \times 1,5}{L_f \times B_f \times \delta_{\text{бетона}}}$$

Плотность (δ) бетона обычно равна 2200 кг/м³.

Для установок, где особенно важна бесшумная работа оборудования, рекомендуется фундамент, вес которого в 5 раз превышает вес всего насосного агрегата.

Фундамент должен быть оснащён фундаментными болтами для крепления плиты основания. См. рис. 5.

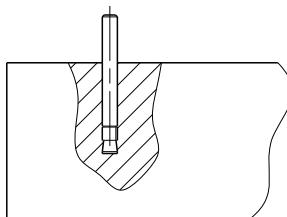
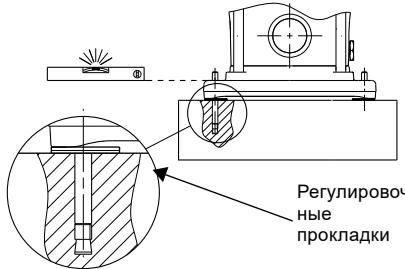


Рис. 5 Болт в фундаменте

После установки фундаментных болтов насос можно размещать на фундаменте. Теперь, если необходимо, можно выровнять положение плиты основания с помощью регулировочных прокладок, чтобы она была абсолютно горизонтальной. См. рис. 6.



TM04 0362 0608

Рис. 6 Выравнивание с помощью регулировочных прокладок

Моменты затяжки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прорыв фланцевой прокладки

Смерть или серьёзная травма

- Затяните фланцевые болты в соответствии со значениями момента затяжки, указанными в руководстве по монтажу и эксплуатации.

В таблице приведены рекомендуемые моменты затяжки для фундаментных болтов плиты-основания и фланцевых болтов.

Качество болта должно быть, как минимум, класса 8,8.

CR, CRI, CRN	Основание [Н·м]	Фланцевые болты [Н·м]			
		Размер болта	DIN, JIS, ANSI	Овальный	
1s-5	40	M10	-	50-60	
		M12	60	-	
10-20	50	M12	60	60-70	
		M16	100	70-80	
32-64	70	M20	150	-	
		M24	200	-	

Электрические подключения



При подключении электрооборудования следуйте инструкциям для электродвигателя.

Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом-электриком в соответствии с местными нормами и правилами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.
- Насос необходимо подключить к внешнему сетевому выключателю, расположенному вблизи насоса, и к автомату защиты электродвигателя или преобразователю частоты CUE. Убедитесь в том, что вы можете заблокировать сетевой выключатель в положении ВЫКЛ. (разъединение). Тип и требования указаны в EN 60204-1, 5.3.2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Электродвигатель должен иметь защиту от перегрузки с помощью внешнего автомата защиты электродвигателя с классом отключения IEC 10 или 20.
- Компания Grundfos рекомендует класс отключения 20.
- Текущие параметры автомата защиты электродвигателя должны быть отрегулированы в соответствии с номинальным значением тока, указанным на заводской табличке электродвигателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Подключите насос к тому же потенциалу защитного заземления (PE), что и электродвигатель, если оба подшипника двигателя изолированного типа, например керамические подшипники.

! Определите необходимость установки выключателя аварийного останова.

Кабельный ввод/винтовое соединение

Все электродвигатели поставляются без ввинченных кабельных вводов. В таблице ниже указаны количество и размеры отверстий для кабельных вводов в клеммной коробке согласно стандарту EN 50262.

Электродвигатель [кВт]	Количество и размер кабельных вводов	Описание
0,25 - 0,55	2 x M20 x 1,5	Отверстия имеют литую резьбу и закрыты заглушками.
0,75 - 3,0	2 x M20	Отверстия закрыты заглушками.
4,0 - 7,5	4 x M25	Отверстия закрыты заглушками.
11-22	2 x M20 4 x M40	Отверстия закрыты заглушками.
30-45	2 x M50 x 1,5	Заглушка.
55-75	2 x M63 x 1,5	Заглушка.



Запуск изделия**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Агрессивные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Токсичные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.
- При заполнении насоса жидкостью и отведении из него воздуха обращайте внимание на направление вентиляционного отверстия.
- Необходимо исключить возможность травмирования вытекающей жидкостью.



Насос всегда должен быть заполнен перекачиваемой жидкостью, и из него должен быть удалён воздух до запуска насоса.



При заполнении насоса жидкостью и отведении из него воздуха обращайте внимание на направление вентиляционного отверстия.



Необходимо принять меры для того, чтобы выходящая жидкость не стала причиной повреждения электродвигателя или других компонентов.

Обкатка уплотнения вала**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Агрессивные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Токсичные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.

Эксплуатация изделия**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Загрязнение при перекачивании питьевой воды**

Смерть или серьёзная травма

- Не используйте насос для питьевой воды, если его внутренние части контактировали с частицами или веществами, не подходящими для воды, предназначенной для потребления человеком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Воздушные шумы**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

См. рис. 4 в приложении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Слишком высокое давление и утечка**

Смерть или серьёзная травма

- Запрещается эксплуатировать насос при закрытой напорной задвижке.

ВНИМАНИЕ**Горячая или холодная поверхность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Необходимо исключить возможность случайного контакта с горячими или холодными поверхностями.

Горячие или холодные поверхности**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.



Использование изделия по назначению

ОПАСНО

Взрыво- и пожаробезопасность

Смерть или серьёзная травма

- Запрещается использовать насос для перекачивания легковоспламеняющихся, горючих или взрывоопасных жидкостей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Химическое воздействие и утечка

Смерть или серьёзная травма

- Не используйте насос для жидкостей, которые могут вызвать химическую коррозию материалов насоса.
- В случае каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Grundfos.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Агрессивные жидкости

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Токсичные жидкости

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.



ВНИМАНИЕ

Горячая или холодная жидкость

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.



Насосы CR, CRI и CRN подходят для перекачивания легкоподвижных, чистых, негорючих, невоспламеняющихся или невзрывоопасных жидкостей, не содержащих твёрдых или длинноволокнистых включений.

Обслуживание изделия

Техническое обслуживание изделия

Окончательный вывод изделия из эксплуатации

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма.

- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Подключите насос к тому же потенциалу защитного заземления (PE), что и электродвигатель, если оба подшипника двигателя изолированного типа, например керамические подшипники.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

- Соблюдайте инструкции по подъёму грузов.
- Используйте подъёмное оборудование, рассчитанное на массу изделия.
- Во время подъёмных работ люди должны находиться на безопасном расстоянии от изделия.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падающие предметы

Смерть или серьёзная травма

- Во время работы с изделием оно должно находиться в устойчивом и неподвижном положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Агрессивные жидкости

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Токсичные жидкости

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Загрязнение при перекачивании питьевой воды**

Смерть или серьёзная травма

- Перед использованием насоса для подачи питьевой воды тщательно промойте насос чистой водой.
- Не используйте насос для питьевой воды, если его внутренние части контактировали с частицами или веществами, не подходящими для воды, пред назначенной для потребления человеком.
- Следует использовать только оригинальные запасные части, пригодные для питьевой воды.

**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Используйте средства индивидуальной защиты.

**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная поверхность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Необходимо исключить возможность случайного контакта с горячими или холодными поверхностями.

**Загрязнённые изделия****ВНИМАНИЕ****Биологическая опасность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- После демонтажа тщательно промойте изделие водой и прополосните детали изделия в воде.

Вывод изделия из эксплуатации**ВНИМАНИЕ****Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести

- При опорожнении насоса обратите внимание на направление вентиляционного отверстия и пробки сливного отверстия. Необходимо убедиться в том, что выходящая жидкость не станет причиной травмирования персонала.
- Используйте средства индивидуальной защиты.

**Обнаружение и устранение неисправностей в изделии****ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьёзная травма.



- Перед началом любых работ с изделием убедитесь в том, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Агрессивные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Токсичные жидкости**

Смерть или серьёзная травма

- Используйте средства индивидуальной защиты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Падающие предметы**

Смерть или серьёзная травма

- Во время работы с изделием оно должно находиться в устойчивом и неподвижном положении.

ВНИМАНИЕ**Горячая или холодная жидкость**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Используйте средства индивидуальной защиты.

ВНИМАНИЕ**Горячая или холодная поверхность**

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Необходимо исключить возможность случайного контакта с горячими или холодными поверхностями.

Температура окружающей среды и высота над уровнем моря

Мощность электродвигателя [кВт]	Модель электродвигателя	Класс энергоэффективности электродвигателя	Максимальная температура окружающей среды [°C]	Максимальная высота над уровнем моря [м]
0,37 - 0,55	Grundfos MG	-	+40	1000
0,75 - 22	Grundfos MG	IE3	+60	3500
30,0 - 75,0	Siemens	IE3	+55	2750



Максимально допустимая температура окружающей среды указана на паспортной табличке электродвигателя. Ее нельзя превышать во время работы во избежание повреждения электродвигателя.

Если максимальная допустимая температура окружающей среды не указана на паспортной табличке электродвигателя, его эксплуатация при температуре окружающей среды выше 40 °C запрещена.

Максимально допустимое давление на входе

В таблицах в приложении указано максимально допустимое давление на входе. См. рис. 2 в приложении.

Однако суммарное значение фактического давления на входе и давления при работе на закрытую задвижку не должно превышать значения, приведенные на рис. 1 в приложении. Насосы испытываются под давлением, которое в 1,5 раза превышает значения, приведенные на рис. 1 в приложении.

Максимальный расход

В таблице в приложении указан максимальный расход. См. рис. 2 в приложении.

Уровень звукового давления

См. рис. 4 в приложении.

Утилизация изделия

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны сбираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"**
Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro,
Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.



Изображение перечеркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением

достигнет конца своего срока службы, доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов. Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

Сведения об истечении срока службы представлены на сайте www.grundfos.com/product-recycling.

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products CR, CRI, CRN, CRT, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky CR, CRI, CRN, CRT, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EF/EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne CR, CRI, CRN, CRT som erklaeringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmetil EF/EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos CR, CRI, CRN, CRT a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen el establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits CR, CRI, CRN, CRT, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EC/EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da su proizvodi CR, CRI, CRN, CRT, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedene o usklajivanju zakona država članica EZ-a/EU-a.

IT: Dichiaraione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti CR, CRI, CRN, CRT, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbilstību paziņo, ka produkti CR, CRI, CRN, CRT, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par EK/ES dalībalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności WE/UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełna odpowiedzialnością, że nasze produkty CR, CRI, CRN, CRT, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate CE/UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsele CR, CRI, CRN, CRT, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre CE/UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС/ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия CR, CRI, CRN, CRT, к которым относится нижеприведённая декларация, соответствуют нижеприведённым директивам Совета Европы о тождественности законов стран-членов ЕС/ЕС.

SI: Izjava o skladnosti ES/EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CR, CRI, CRN, CRT, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES/EU.

BG: Декларация за съответствие на ЕС/ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме със пълна отговорност, че продукти CR, CRI, CRN, CRT, на които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разноредби на държавите-членки на ЕС/ЕО.

DE: EG-/EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte CR, CRI, CRN, CRT, auf die sich diese Erklärung beziehen, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EG-/EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen.

EE: EÜ/ELI vastuvusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuksikult vastutust selle eest, et toode CR, CRI, CRN, CRT, mille kohta all olev deklaratsioon kääb, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavat vastuvõetud õigusaktide ühtlustamise kohta EÜ/ELI liikmesriikides.

FI: EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuotteet CR, CRI, CRN, CRT, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY/EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα CR, CRI, CRN, CRT, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Mi, Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CR, CRI, CRN, CRT termékek, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvétől összehangoltanának alábbi előírásainak.

LT: EB/ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atskomybe pareiškiame, kad produktai CR, CRI, CRN, CRT, kurieims skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytus Tarybos Direktyvas dėl EB/ES šalių narių įstatymų suderinimo.

NL: EG/EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten CR, CRI, CRN, CRT, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG/EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos CR, CRI, CRN, CRT, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EC/EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CR, CRI, CRN, CRT, na koji se odnosi direktivama ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklajivanje zakona država članica EC/EU.

SE: EG/EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna CR, CRI, CRN, CRT, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de råddirektiv om inbördes närmande till EG/EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SK: EC/ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkty CR, CRI, CRN, CRT, na ktoré sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblženie právnych predpisov členských štátov EC/EÚ.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CR, CRI, CRN, CRT ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yaklaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktiflerileyi uyumu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品CR, CRI, CRN, CRT系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

MK: Декларация за сообразност на Е3/EY

Ние, Grundfos, изјавујаме под целосна одговорност дека производите CR, CRI, CRN, CRT на кои се однесува допунаведена декларација, се во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на Е3/EY.

NO: EFs/EUs samsvarsærklæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt enesvar at produktet CR, CRI, CRN, CRT, som denne erklæringen gælder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming af forordninger i EF-/EU-landene.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 809:1998, A1:2009.
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
- RoHS Directives: 2011/65/EU and 2015/863/EU
Standard used: EN IEC 63000:2018
- ATEX Directive (2014/34/EU)
(Applies only to products with the ATEX mark on the nameplate).
Standards used: EN 80079-36:2016 and EN 80079-37:2016
(Declaration of conformity and installation and operating instructions of the motor are enclosed).
Notified body holding copy of technical file:
DEKRA Certification B.V., Meander 1051/P.O. Box 5185,
6825 MJ ARNHEM / 6802 ED ARMHEM, The Netherlands.

UA: Декларація відповідності директивам EC/EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу односібну відповідальність заявляємо, що вироби CR, CRI, CRN, CRT, до яких відноситься нижче, відповідають директивам EC/EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів СС.

ID: Deklarasi kesesuaian Komunitas Eropa/Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk CR, CRI, CRN, CRT, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Komunitas Eropa/Uni Eropa.

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC/EU)

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسوؤليتها الفردية -بيان التحقيق CR، CRI، CRN، CRT، التي تقتضي إقراراً أدنى، يمكن مطابقته لوجهات المطابق المذكورة أدناه بشأن التزبيب بين قوانين الدول الأعضاء (الاتحاد الأوروبي). (EC/EU)

IS: EB/ESB-samræmisýfirlýsing

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að vörurnar CR, CRI, CRN, CRT, sem þessi yfirlýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkjja EB/ESB.

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 9646123 and 99343390).

Bjerringbro, October 1, 2021



Jimm Feldborg
Head of PD Industry
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Declaration of conformity

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, is in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
CR, CRI, CRN, CRT

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.
Standard used: BS EN 809:1998, A1:2009.
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021.
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019.
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.
Standard used: BS EN IEC 63000:2018.

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps Ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, October 1, 2021



Jimm Feldborg
Head of PD Industry
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000324406

Declaration of conformity

**GB: Moroccan declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
CR, CRI, CRN, CRT

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:
Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment
Standards used: NM EN 809+A1:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

Bjerringbro, 13/12/2019

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

10000268970

FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :
CR, CRI, CRN, CRT

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :
Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 809+A1:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

Bjerringbro, 13/12/2019

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

10000268970

**AR: إقرار المطابقة المغربية**

نحن، جروندفوس، نقر تجاه مسؤوليتنا وحدتنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القواعد والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشانها، كما هو موضح أدناه:

ساري على منتجات جروندفوس:
CR, CRI, CRN, CRT

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:
القرار رقم 14-2573، 2015 متعلقة السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض:
المعايير المستخدمة:
NM EN 809+A1:2015

يكون إقرار المطابقة المغربية صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 13/12/2019

Erik Andersen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

الجهة المصنعة والشخص المفوض يتلقى إقرار المطابقة المغربية.

10000268970

99800718 1219

ECM 1276613

Declaration of conformity



GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CR, CRI, CRN, CRT

Resolution No. 62, 2013 - Technical Regulations on Safety of Machines

Resolution No. 533, 2018 - Amendments to some provisions

Standards used: ДСТУ EN 809:2015

Resolution No 804, 2018 - Establishing a Framework for the Setting of Ecodesign Requirements for Energy-related Products

Resolution No. 154, 2019 - Ecodesign Requirements for Water Pumps

Resolution No. 157, 2019 - Ecodesign Requirements for Electric Motors

Standards used: ДСТУ IEC 60034-2-1:2019

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Valid for Grundfos products:

ATEX approved product: CR, CRI, CRN, CRT

ATEX certificate number: 203104000-0306

Name and address of Notified body (ATEX):

DEKRA Certification B.V., No. 0344, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands.

Resolution No. 1055, 2016 - Technical regulation of the equipment and the protective systems intended for use in potentially explosive environments

Resolution No. 102, 2020 - Amendments to some resolutions of the Cabinet of Ministers of Ukraine

Standards used: ДСТУ EN 80079-36:2016, ДСТУ EN 80079-37:2016

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe
103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

10000433954

Declaration of conformity



UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CR, CRI, CRN, CRT

Постанова № 62 від 2013 р., Про затвердження Технічного регламенту безпеки машин

Постанова № 533 від 2018 р., Про внесення змін до деяких положень

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 809:2015

Постанова № 804 від 2018 р., Встановлення системи для визначення вимог з екодизайну енергоспоживчих продуктів

Постанова № 154 від 2019 р., Вимоги до екодизайну водяних насосів

Постанова № 157 від 2019 р., Вимоги до екодизайну електродвигунів

Застосовані стандарти: ДСТУ IEC 60034-2-1:2019

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти: ДСТУ EN IEC 63000:2020

Дійсно для продуктів Grundfos:

Продукт, схвалений ATEX: CR, CRI, CRN, CRT

Номер сертифікату ATEX: 203104000-0306

Назва та адреса уповноваженого органу з сертифікації (ATEX):

DEKRA Certification B.V., No. 0344, Meander 1051, 6825 MJ Arnhem, The Netherlands.

Постанова № 1055 від 2016 р., Технічний регламент обладнання та захисних систем, призначених для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах

Постанова № 102 від 2020 р., Про внесення змін до деяких постанов Кабінету Міністрів України

Застосовані стандарти: ДСТУ EN 80079-36:2016, ДСТУ EN 80079-37:2016

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 10-02-2022

Jimm Feldborg

Head of PD Industry

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity

UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності

10000433954

RUS



CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі белімдерден тұрады:

1 белім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»

2 белім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды белім «Төлкүжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат сонында көрсетілген сілтеме арқылы өтініз.

3 белім: өнімнің фирмалық тақтасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы аппарат:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификаттады.

KG

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдық жана өзүнө бир нече бөлүкчөнүү камтыйт: 1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»

2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компанияның сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.

3-Бөлүк: жабдуунун фирмалық тақтасында жайгашкан даярдо мөөнөтүү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктін Техникалық регламенттін талаптарына ылайыктуу тастыкталған: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө», ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардың коопсуздугу жөнүндө», ТР ТБ 020/2011 «Техникалық караражаттардың электромагниттик шайкештиги».

ARM

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE

Չահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Սա 1. սույն «Չահագործման ձեռնարկ»:

Սա 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և

շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.

Սա 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային

Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 «Յածրավոլտ

սարքավորումների վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Մոնտաժման է սարքավորումների

անվտանգության վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների

էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

CR, CRI, CRN, CRE, CRIE, CRNE



<http://net.grundfos.com/qr/i/98763042>

CR, CRN 95-255



<http://net.grundfos.com/qr/i/99468892>

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME դո 11 կՎտ



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772792>

CRE, CRIE, CRNE, CRTE, MTRE, CME ցանքած 11 կՎտ



<http://net.grundfos.com/qr/i/98772795>

99688383	0719
ECM: 1266128	

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garín
1619 Garín Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шаффарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

GRUNDFOS Sales Czechia and

Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

GY GRUNDFOS Pumput AB
Truukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnés
57, rue de Malacobème
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbalint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Ciliilitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aja Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Riga,
Tāl.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gn@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo, k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet da Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

Grundfos Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2,
etaj 2, Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1,
Cod 013714, Bucuresti, Romania,
Tel: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro
www.grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phone: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200, Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: +(38 044) 237 04 00
Факс: +(38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Bed. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: +(998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: +(998) 71 150 3292

Addresses Revised 09.09.2020

99343390 03.2022

ECM: 1337062

www.grundfos.com

GRUNDFOS 